

Neues vom Roten Traktor



September 2024

Viel war los in der letzten Zeit. Wir haben einen eigenen eingetragenen Verein gegründet, den Kiez Sportverein (KSV) Roter Traktor Berlin e.V. Damit haben wir viele Vorteile, unter anderem können wir nun selbstständig Platzzeiten beantragen, bekommen Förderungen und können unseren Verein gemeinsam so gestalten, wie wir ihn gerne hätten.

Neue Mannschaften wurden gegründet, und neue Sportarten kamen dazu. Auch die Einnahmen sollten ab sofort langsam lossprudeln, was wir natürlich unseren Mitgliedern zu verdanken haben.

Damit wir alle nicht den Überblick verlieren, wollen wir euch künftig mit einem Newsletter auf dem Laufenden halten. Wenn ihr dieses Format gut findet, gebt gerne Rückmeldung, aber auch für Kritik sind wir jederzeit offen. // There is an English version aswell.



September 2024

A lot has been going on recently. We have founded our own registered association, the Kiez Sportverein (KSV) Roter Traktor Berlin e.V. This gives us many advantages, including the option to independently apply for training slots, receive funding and shape our club as we would like it to be.

New teams were founded and new sports were added. Revenues should also start to come in slowly from now on, which we of course have our members to thank for.

To make sure you don't lose track of things, we want to keep you up to date with a newsletter like this in future. If you like this format, please let us know, but we are also always open to criticism.

Anerkennung der Förderungswürdigkeit Recognition of Eligibility for Funding

Die beste Nachricht zuerst: seit dem 14.08.2024 haben wir die offizielle Anerkennung der Förderungswürdigkeit unserer Sportorganisation durch die Senatsverwaltung für Inneres und Sport. Die Förderungswürdigkeit hängt u.a. von der Gemeinnützigkeit ab, welche wir ebenfalls bereits anerkannt bekommen haben. Dadurch haben wir unter anderem ein Anrecht auf eigene Platzzeiten für unsere Sportarten.

Since 14.08.2024, we have been officially recognized as an eligible sports organization by the Senate. Eligibility for funding depends, among other things, on our non-profit status, which we have also already received. This entitles us to our own training slots.

**Fußball: Neue Kreisliga
Mannschaft (KF)**
Football: New Kreisliga team

Ab der kommenden Saison wird es zudem eine Kleinfeld-Kreisliga-Mannschaft geben, worauf wir schon sehr gespannt sind. Der Spielbetrieb ist hier deutlich kompetitiver, dadurch ergeben sich allerdings auch gute Chancen sich selbst weiter zu entwickeln und wir spielen gegen spannende Gegner (u.a. 1. FC Schöneberg oder die Berliner Verkehrsbetriebe). Informationen zur Anmeldung erhaltet ihr gerne von uns (wir benötigen das Anmeldeformular, eine Ausweiskopie und ein Bild). Dadurch findet sich unser Roter Traktor auch auf fussball.de, wo ihr alle Spielpläne und Ergebnisse einsehen könnt.

From the coming season, there will also be a Kleinfeld Kreisliga (8th division) team, which we are very excited about. The matches will be much more competitive in this league, but this will also give us good opportunities to develop ourselves further and play against attractive opponents (including 1. FC Schöneberg and Berliner Verkehrsbetriebe). We will be happy to provide you with information on how to register (we need the registration form, a copy of your ID and a picture). This means that our Roter Traktor can also be found on fussball.de, where you can see all the fixtures and results.



Neue Sportarten New sports

Wir wachsen stetig aber behutsam weiter. Ab sofort bieten wir euch neue Sportarten an, die wir euch kurz vorstellen möchten.

We are growing steadily but gradually. We are now offering new sports that we would like to briefly introduce to you.

Cricket

Cricket? Das ist doch dieses komische Spiel mit den Metallbögen und den kleinen Schlägern, oder? Oder nicht? Wer schon immer einmal wissen wollte, was Cricket ist, nebenbei bemerkt eines der Sportarten mit den meisten Fans weltweit, und was der Unterschied zu Baseball ist, der kann das gerne ab sofort selbst in Aktion erfahren. Die Cricket-Spieler:innen treffen sich Samstags an wechselnden Orten.

Cricket? That's that odd game with the metal wickets and the little bats, isn't it? Or is it? If you've always wanted to know what cricket is - one of the sports with the most fans in the world, by the way - and how it differs from baseball, you can now experience it for yourself in action. The cricket players meet Saturdays in varying locations.



Cricket Eröffnungsspiel

Roundnet

Ganz neu bieten wir ab sofort auch Roundnet (Spikeball) an. Jeden Mittwoch von 18:00 - 19:30 Uhr finden sich am Sportplatz in der Cornelius-Fredericks-Straße ein paar coole Leute zusammen und feilen bei Spiel und Spaß an ihren Fähigkeiten. Wir sind noch ein frischer, unerfahrener Haufen und experimentieren daher noch mit diversen Übungen und Trainingsprogrammen, um uns in Zukunft auf ein Wettkampfniveau zu bringen. Das heißt, dass Neuzugänge (die gerne gesehen sind!) noch viele Gestaltungsmöglichkeiten haben, wenn sie denn möchten.

We are now also offering Roundnet (spike ball). The times for these sessions are always: Wednesdays, 18:00 - 19:30 at the Cornelius-Fredericks-Straße sports ground.



Beach-Volleyball

Ebenfalls ganz frisch bieten wir Volleyball an. Am 07.08. hatten wir mit ca. 25 Menschen eine schöne Eröffnungsfeier mit einer Küche für alle und Redebeiträgen von Jacqueline, Christoph und Didem. Wer mitspielen möchte, kann Mittwochs von 18:00 - 20:00 Uhr im Poststadion vorbeikommen (der Platz liegt bei den Umkleidekabinen). Beachtet bitte: diese Zeiten gelten erstmal nur für den Sommer bis Ende September. Fragen und Anregungen gerne an Matze.

We are also offering volleyball as a new sport. If you would like to join in, you can come along to the Poststadion on Wednesdays from 18:00 - 20:00 (the court is next to the changing rooms). Please note: these times are only valid for the summer.





Interna und Zahlen **Internals and figures**

Wir vom Kiez Sportverein (KSV) Roter Traktor Berlin e.V. wollen möglichst transparent sein, weswegen wir euch in jedem Newsletter auch die aktuellen Zahlen aufzeigen. Sollet ihr Fragen dazu haben, kontaktiert uns gerne.

We at Kiez Sportverein (KSV) Roter Traktor Berlin e.V. want to be as transparent as possible, which is why we also show you the current figures in every newsletter. If you have any questions, please do not hesitate to contact us.

**Neue Übergangstrikot für die
Kreisliga-Mannschaft
New temporary jerseys
for the Kreisliga team**

Für die neue Kreisliga-Mannschaft benötigen wir dringend einen Satz Trikots. Fündig geworden sind wir auf einem Kleinanzeigen-Portal, wo wir uns erstmal mit vorläufigen Trikots eingedeckt haben, die wir entsprechend den Vorschriften und unserem Style noch etwas polieren werden. Langfristig wird es hier jedoch neue und vor allem eigene Trikots geben.

We urgently need a set of jerseys for the new Kreisliga team. We found what we were looking for on a kleinanzeigen portal, where we have stocked up on some used jerseys for a small amount of money, which we will polish a little in line with the regulations and tailor them to our style. In the long term, however, there will be new jerseys.

Offene Fußballliga Vollversammlung **Offene Fußballliga plenary meeting**

Wir waren auf der diesjährigen Vollversammlung der Offenen Fußballliga Berlin anwesend. Dort wird die Entwicklung der Liga diskutiert und weiterentwickelt, z.B. durch Einführung oder Anpassung neuer Regeln und der Abstimmung von finanziellen Aspekten. Neben vielen kleineren Anpassungen wurde u.a. die mögliche Erhöhung der Schiedsrichtervergütung diskutiert, damit wir als Liga attraktiver werden. Außerdem wurde die Pflicht zum Tragen von Schienbeinschonern verschärft und soll nun strenger kontrolliert werden. Erfreulich ist, dass wir nun eine Person aus unseren Reihen im Vorstand einbringen konnten, vielen Dank!

We were present at this year's plenary meeting of the Offene Fußballliga Berlin. We discussed the development of the league, e.g. by introducing or adaptating of new rules and the coordination of financial aspects. In addition to many smaller adjustments, the possible increase in referee remuneration was discussed in order to make us more attractive as a league. In addition, the obligation to wear shin guards was tightened and is now to be monitored more strictly. It is pleasing that we have now been able to appoint a person from our association to the board, thank you!

Zahlen und Fakten Figures and Facts

Aktuelle Zahl der Mitglieder:
Current number of members:

37

Stand / As of 04.09.2024

Vielen Dank für Euer Vertrauen in unseren noch jungen Verein!
Ohne Euch würden wir das nicht alles so rocken!

Thank you very much for your trust in our still young association!
Without you, we wouldn't be rocking like this!

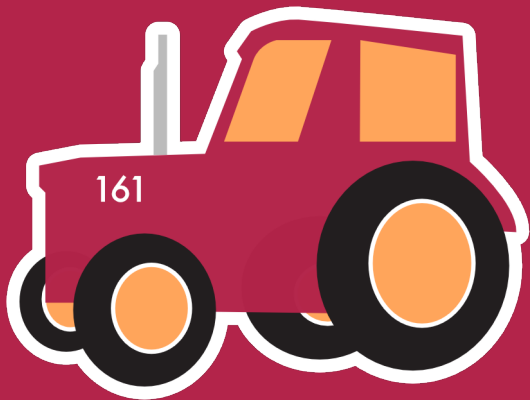
Veranstaltungen Upcoming Events

20.09.	Kegelabend Ort wird noch veröffentlicht
27.09.	Merchbasteln mit Küfa B-Laden
10.10.	Politische Stadtführung Zur Geschichte von Armut und Solidarität im Wedding
TBD	Mitgliederversammlung Ort, Zeit werden noch veröffentlicht

Werd' doch Mitglied!

Wir wären nichts ohne die vielen fleißigen Helfer:innen, Spieler:innen und unsere Mitglieder. Wenn du uns gerne weiterhin unterstützen möchtest, würden wir uns freuen, wenn du Mitglied im Verein werden würdest. Es gibt auch Mitgliedschaften für Jugendliche. Sprich uns gerne bei einem der Spiele oder im Training an, oder lass dir den Mitgliedsantrag per WhatsApp und Co zuschicken! Steig ein!

We would be nothing without the many hard-working helpers, players and our members. If you would like to continue to support us, we would be pleased if you would become a member of the club. There are also memberships for young people. Feel free to talk to us at one of the matches or in training, or have the membership application sent to you via WhatsApp and Co! Get on board!



Wir freuen uns über Anregungen von Euch! Gebt gerne auch Feedback, wie euch der Newsletter gefallen hat und ob ihr euch in Zukunft öfter so ein Format wünscht.

We look forward to your suggestions! Please feel free to give us feedback on how you liked the newsletter and whether you would like to see a format like this more often in the future.

**Mit solidarischen Grüßen,
Euer Vorstand**